

*Attention: prepared*

**United Nations**

*1/20/47*

**Nations Unies**

**TRUSTEESHIP  
COUNCIL**

**CONSEIL  
DE TUTELLE**

**UNRESTRICTED  
T/1**

---

**TRANSMISSION OF PROVISIONAL  
RULES OF PROCEDURE OF THE  
TRUSTEESHIP COUNCIL AS  
FORMULATED BY THE  
PREPARATORY COMMISSION**



**TRANSMISSION DU REGLEMENT  
INTERIEUR PROVISoire DU CONSEIL  
DU TUTELLE TEL QU'IL A ETE FORMULE  
PAR LA COMMISSION PREPARATOIRE**

**TRANSMISSION OF PROVISIONAL  
RULES OF PROCEDURE OF THE  
TRUSTEESHIP COUNCIL AS  
FORMULATED BY THE  
PREPARATORY COMMISSION**

(Item 3 on the Provisional Agenda for the Trusteeship Council)

---

**TRANSMISSION DU REGLEMENT  
INTERIEUR PROVISOIRE DU CONSEIL  
DU TUTELLE TEL QU'IL A ETE FORMULE  
PAR LA COMMISSION PREPARATOIRE**

(Point 3 de l'Ordre du jour provisoire du Conseil de Tutelle)

The Secretary-General of the United Nations has the honor to transmit herewith to the Trusteeship Council the Provisional Rules of Procedure of the Trusteeship Council as formulated by the Preparatory Commission of the United Nations at its meeting in London in 1945. (Section 2 of Chapter IV of the Preparatory Commission's Report).

The General Assembly, at its twenty-seventh plenary meeting on 9 February 1946, adopted the following resolution on the Report of the Fourth Committee:

"2. Provisional Rules of Procedure of the Trusteeship Council

The General Assembly requests the Secretary-General to transmit the 'Provisional rules of procedure of the Trusteeship Council' (Section 2 of Chapter IV of the Preparatory Commission's Report) to the Trusteeship Council as soon as it is constituted."

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies a l'honneur de transmettre, par les présentes, au Conseil de tutelle le règlement intérieur provisoire du Conseil, tel que l'a formulé la Commission préparatoire des Nations Unies au cours de la session qui s'est réunie à Londres en 1945 (Rapport de la Commission préparatoire, chapitre IV, section 2).

L'Assemblée générale, au cours de sa vingt-septième séance plénière, tenue le 9 février 1946, a adopté la résolution suivante sur le rapport de la Quatrième Commission:

"2. Règlement intérieur provisoire du Conseil de tutelle

L'Assemblée générale prie le Secrétaire général de transmettre le Règlement intérieur provisoire du Conseil de tutelle (Rapport de la Commission préparatoire, chapitre IV, section 2) à cet organisme dès qu'il sera constitué."

## **Section 2: Provisional Rules of Procedure of the Trusteeship Council**

### **I.—SESSIONS**

#### **Rule 1**

The Trusteeship Council shall meet in regular session at least twice a year.

#### **Rule 2**

Special sessions may be held as and where occasion may require, by decision of the Council or at the request of a majority of its members. A request for a special session may be made by any member of the Council and shall be addressed to the Secretary-General of the United Nations, who shall communicate the request to other members of the Council. On notification by the Secretary-General that the majority of the members have concurred, the President shall request the Secretary-General to call a special session.

#### **Rule 3**

The President of the Council shall fix the date of the first meeting of a special session and shall notify the members through the Secretary-General at least thirty days in advance of the date of the session.

#### **Rule 4**

Each session shall be held at the seat of the United Nations unless in pursuance of a previous decision of the Council or at the request of a majority of its members, another place is designated.

### **II.—AGENDA**

#### **Rule 5**

The provisional agenda for each session shall be drawn up by the Secretary-General in consultation with the President and shall be communicated to the members together with the notice summoning the Council.

#### **Rule 6**

The provisional agenda shall include :

- (a) all items proposed by the Council at a previous session ;
- (b) all items proposed by any Member of the United Nations ;
- (c) all items proposed by the General Assembly, the Security Council, the Economic and Social Council, or a specialized agency ; and
- (d) all items or reports which the President or the Secretary-General deems necessary to put before the Council

## **Section 2 : Règlement intérieur provisoire du conseil de tutelle**

### **I.—SESSIONS**

#### **Article premier**

Le Conseil de tutelle se réunit en session ordinaire au moins deux fois par an.

#### **Article 2**

Des sessions spéciales sont tenues où et quand il y a lieu, sur décision du Conseil de tutelle ou à la demande de la majorité de ses membres. Tout membre du Conseil peut demander la convocation d'une session spéciale ; cette demande est adressée au Secrétaire général de l'Organisation qui la communique aux autres membres du Conseil. Quand il est avisé par le Secrétaire général que la majorité des membres se rallie à la demande, le Président invite le Secrétaire général à convoquer une session spéciale.

#### **Article 3**

Le Président du Conseil de tutelle fixe la date de la première séance d'une session spéciale et la porte à la connaissance des membres, par l'intermédiaire du Secrétaire général, au moins trente jours à l'avance.

#### **Article 4**

Les sessions se tiennent au siège de l'Organisation à moins qu'il ne soit fait choix d'un autre lieu de réunion en vertu d'une résolution antérieure du Conseil ou à la demande de la majorité de ses membres.

### **II.—ORDRE DU JOUR**

#### **Article 5**

Pour chaque session, le Secrétaire général établit, en consultation avec le Président, l'ordre du jour provisoire qui est communiqué aux membres en même temps que l'avis de convocation du Conseil de tutelle.

#### **Article 6**

L'ordre du jour provisoire comporte :

(a) toutes les questions proposées par le Conseil de tutelle à une séance précédente,

(b) toutes les questions proposées par n'importe quel Membre de l'Organisation,

(c) toutes les questions proposées par l'Assemblée générale, le Conseil de sécurité, le Conseil économique et social ou les institutions spécialisées,

(d) toutes les questions et tous les rapports dont le Président ou le Secrétaire général jugeraient nécessaire de saisir le Conseil..

### **Rule 7**

A Member of the United Nations which has proposed an item for the agenda of the Council shall be entitled to be present and to be heard when the item is being discussed.

### **Rule 8**

The first item on the provisional agenda of any meeting of the Council shall be the adoption of the agenda. The Council may revise the agenda and add or defer items. During any special session priority shall be given to those items which have occasioned the session.

## **III.—PRESIDENT AND VICE-PRESIDENT**

### **Rule 9**

The Council shall, by secret ballot, elect at the beginning of each regular session a President and a Vice-President from among the representatives of the members of the Council.

### **Rule 10**

The President and Vice-President shall hold office until their successors are elected at the next regular session of the Council and shall be eligible for re-election.

### **Rule 11**

In the absence of the President, the Vice-President shall take his place.

### **Rule 12**

If the President for any reason is no longer able to perform his functions, the Vice-President shall serve for the unexpired term.

### **Rule 13**

The Vice-President, acting as President, shall have the same powers and duties as the President.

## **IV.—SECRETARIAT**

### **Rule 14**

The Secretary-General shall act in that capacity at all meetings of the Council. The Secretary-General may authorize a deputy to act in his place at meetings of the Council.

### **Rule 15**

The Secretary-General shall provide and direct the staff required by the Council.

### **Article 7**

Tout Membre de l'Organisation des Nations Unies qui aura proposé l'inscription d'une question à l'ordre du jour du Conseil de tutelle, a le droit d'assister à la discussion de cette question et d'exposer ses vues.

### **Article 8**

L'adoption de l'ordre du jour constitue le premier point de l'ordre du jour provisoire de toute réunion du Conseil de tutelle. Le Conseil de tutelle peut modifier l'ordre du jour, y ajouter des rubriques ou en ajourner. Lors d'une session spéciale, la priorité est accordée aux questions qui ont motivé la tenue de la session.

## **III.—BUREAU**

### **Article 9**

Au début de chaque session ordinaire, le Conseil de tutelle élit, au scrutin secret, un Président et un Vice-président choisis parmi les représentants des membres du Conseil.

### **Article 10**

Le Président et le Vice-président restent en fonctions jusqu'à l'élection de leurs successeurs qui a lieu à la session ordinaire suivante du Conseil. Ils sont rééligibles.

### **Article 11**

En cas d'absence du Président, celui-ci est remplacé par le Vice-président.

### **Article 12**

Au cas où, pour une raison quelconque, le Président n'est pas en mesure de s'acquitter de ses fonctions, le Vice-président assume la présidence pour la période qui reste à courir.

### **Article 13**

Le Vice-président, lorsqu'il fait fonction de Président, a les mêmes droits et les mêmes devoirs que le Président.

## **IV.—SECRETARIAT**

### **Article 14**

Le Secrétaire général agit en cette qualité à toutes les réunions du Conseil de tutelle. Il peut autoriser un adjoint à agir en son lieu et place à ces réunions.

### **Article 15**

Le Secrétaire général fournit et dirige le personnel nécessaire au Conseil de tutelle.

### **Rule 16**

The Secretary-General may at any time, upon the invitation of the President, make to the Council either oral or written statements concerning any question under consideration by the Council.

### **Rule 17**

The Secretary-General shall be responsible for all the necessary arrangements for meetings of the Council.

## **V.—LANGUAGES**

### **Rule 18**

The rules adopted at the San Francisco Conference regarding languages shall prevail until otherwise decided.

## **VI.—VOTING**

### **Rule 19**

Decisions or recommendations of the Council shall be made by a majority of the members present and voting.

### **Rule 20**

If equal numbers of votes are cast for and against any proposal a second vote shall be taken at the next meeting. Unless at the second vote there is a majority in favour of the proposal, it shall be deemed to be lost

### **Rule 21**

The Council shall normally vote by show of hands except that any member may request a roll call which shall then be taken in the English alphabetical order of the names of the members.

### **Rule 22**

The vote of each member participating in any roll call shall be inserted in the record.

### **Rule 23**

If, when only one person or member is to be elected no candidate obtains in the first ballot the majority required, a second ballot shall be taken, confined to the two candidates obtaining the largest number of votes. If in the second ballot the votes are equally divided, and a majority is required, the President shall decide between the candidates by drawing lots.

### **Article 16**

Le Secrétaire général peut à tout moment, et sur l'invitation du Président, présenter au Conseil de tutelle des exposés oraux ou écrits sur toute question faisant l'objet des études du Conseil.

### **Article 17**

Le Secrétaire général est chargé de prendre toutes les dispositions nécessaires pour les réunions du Conseil de tutelle.

## **V — LANGUES**

### **Article 18**

Les règles adoptées à la Conférence de San-Francisco au sujet des langues restent en application jusqu' à ce qu'il en soit décidé autrement.

## **VI.—VOTE**

### **Article 19**

Toutes les décisions ou recommandations du Conseil de tutelle sont adoptées à la majorité des membres présents et votant.

### **Article 20**

Si, lors du vote sur une proposition, il y a partage égal des voix, il est procédé à un second tour de scrutin à la séance suivante. Si la proposition ne recueille pas la majorité lors du deuxième tour de scrutin, elle est considérée comme rejetée.

### **Article 21**

Les votes du Conseil de tutelle ont lieu normalement à main levée, sauf lorsque l'un quelconque des membres demande qu'il soit procédé à un scrutin par appel nominal. Celui-ci s'effectue dans l'ordre alphabétique anglais des noms des membres.

### **Article 22**

Le vote de tout membre ayant participé à un scrutin par appel nominal sera inséré au procès-verbal.

### **Article 23**

Si, lorsqu'il s'agit d'élire une seule personne ou un seul membre, aucun candidat ne recueille la majorité requise au premier tour, il y a lieu de procéder à un deuxième tour de scrutin, mais le vote ne porte plus que sur les deux candidats avant recueilli le plus grand nombre de voix au premier tour. Si les deux candidats recueillent le même nombre de voix à ce second tour, le Président décide entre eux en tirant au sort.

## VII.—PUBLICITY OF MEETINGS

### **Rule 24**

The meetings of the Council and of its committees and commissions shall be held in public unless the body concerned decides that exceptional circumstances require that the meetings be held in private.

### **Rule 25**

At the close of each private meeting, the Council shall issue a communique through the Secretary-General.

## VIII.—RECORDS

### **Rule 26**

The verbatim records of all public and private meetings shall be drawn up by the Secretariat and submitted to the Council for approval.

### **Rule 27**

Copies of verbatim records of public meetings relating to non-strategic areas shall be communicated to the General Assembly, and those relating to strategic areas to the Security Council.

### **Rule 28**

In the case of private meetings, the verbatim records shall be accessible only to the members of the United Nations, except that the Council may make public the verbatim record of a private meeting at such time and under such conditions as it thinks fit.

### **Rule 29**

A statement of minority views may be appended to a report or recommendation of the Council at the request of any member.

## IX.—CONDUCT OF BUSINESS

### **Rule 30**

At any meeting of the Council, two-thirds of the members shall constitute a quorum.

### **Rule 31**

Until otherwise decided, the rules for the conduct of business in the Council shall be those of the General Assembly in so far as applicable.

## VII.—PUBLICITE DES SEANCES

### Article 24

Les séances du Conseil de tutelle, de ses comités et de ses commissions sont publiques, à moins que dans des cas exceptionnels, l'organisme en question n'en décide autrement.

### Article 25

A l'issue de chaque séance privée, le Conseil publie un communiqué par l'intermédiaire du Secrétaire général.

## VIII.—PROCES-VERBAUX

### Article 26

Les comptes rendus in extenso de toutes les séances, tant publiques que privées, sont établis par le Secrétariat et soumis pour approbation au Conseil de tutelle.

### Article 27

Les comptes rendus in extenso des séances publiques ayant trait aux zones non stratégiques sont communiqués à l'Assemblée générale et ceux qui ont trait aux zones stratégiques, au Conseil de sécurité.

### Article 28

Les comptes rendus in extenso des séances privées ne pourront être consultés que par les Membres des Nations Unies. Le Conseil pourra toutefois décider de publier le compte rendu d'une séance privée au moment et aux conditions fixés par lui.

### Article 29

Si un membre en fait la demande, un exposé de l'opinion de la minorité peut être joint à un rapport ou à une recommandation du Conseil de tutelle.

## IX.—CONDUITE DES DEBATS

### Article 30

A toutes les réunions du Conseil de tutelle, les deux tiers de Membres constituent un quorum.

### Article 31

A moins de décision contraire, les règles relatives à la conduite des débats du Conseil de tutelle sont celles de l'Assemblée générale, dans la mesure où elles peuvent s'appliquer.

## **X.—TECHNICAL EXPERTS**

### **Rule 32**

The Council may seek the advice of individual technical experts, or establish advisory commissions of technical experts.

## **XI.—QUESTIONNAIRES**

### **Rule 33**

At its first session, the Council shall, in accordance with the provisions of the Charter, formulate comprehensive and detailed questionnaires on the political, economic, social and educational advancement of the inhabitants of each trust territory including questions on the activity of and measures taken by the administering authority to that end. The Council may modify the questionnaires at its discretion.

### **Rule 34**

The Council shall avail itself, in formulating or modifying the questionnaires, of the assistance of the Economic and Social Council and of the specialized agencies, with regard to those sections of the questionnaires with which these bodies are respectively concerned.

### **Rule 35**

The questionnaires, and any subsequent modifications thereof, shall normally be communicated to each administering authority six months before the date fixed for the presentation of its annual report.

## **XII.—ANNUAL REPORTS OF ADMINISTERING AUTHORITIES**

### **Rule 36**

The annual report of an administering authority on the basis of the questionnaire formulated by the Council shall be submitted to the Secretary-General at least one month before the session at which it is to be considered.

### **Rule 37**

Each administering authority shall furnish to the Secretary-General one hundred copies of its report. In order to facilitate the work of the Council, copies may, at the same time, be sent directly to the members.

## **XIII.—EXAMINATION OF ANNUAL REPORTS**

### **Rule 38**

During its regular sessions the Council shall undertake a separate

## X.—EXPERTS TECHNIQUES

### Article 32

Le Conseil de tutelle peut, soit prendre l'avis d'experts techniques qu'il consulte individuellement, soit créer des Comités consultatifs d'Experts techniques.

## XI.—QUESTIONNAIRES

### Article 33

A sa première session, le Conseil devra, en application des dispositions de la Charte, établir des questionnaires détaillés et complets sur le développement politique, économique, social et culturel des habitants de chaque territoire sous tutelle, y compris des demandes de renseignements sur l'action de l'autorité administrative et les mesures prises par elle à cette fin. Le Conseil pourra modifier ces questionnaires, comme il le jugera nécessaire.

### Article 34

Quand il établit ou modifie les questionnaires, le Conseil recourt à l'assistance du Conseil économique et social et à celles des institutions spécialisées pour les parties des questionnaires qui relèvent de leurs compétences respectives.

### Article 35

Les questionnaires et toutes modifications qui leur sont apportées ultérieurement sont, en règle générale, communiqués à chaque autorité administrative six mois avant la date où celle-ci doit soumettre son rapport annuel.

## XII.—RAPPORTS ANNUELS DES AUTORITES ADMINISTRATIVES

### Article 36

Le rapport annuel établi par chaque autorité administrative sur la base du questionnaire établi par le Conseil est adressé au Secrétaire général au moins un mois avant la session au cours de laquelle il doit être examiné.

### Article 37

Chaque autorité administrative adresse au Secrétaire général cent exemplaires de son rapport. Afin de faciliter les travaux du Conseil, des exemplaires peuvent, en même temps, être renvoyés directement aux membres.

## XIII.—EXAMEN DES RAPPORTS ANNUELS

### Article 38

Au cours de ses sessions ordinaires, le Conseil examine et discute

examination and discussion of the annual report and any other documents submitted by each administering authority in respect of a trust territory not designated as a strategic area and likewise of any documents in respect of a strategic area on which its advice has been asked for by the Security Council.

### **Rule 39**

To assist the Council in the examination and discussion of annual reports, the administering authority shall be entitled normally to be represented before the Council by one or more special representatives. They shall be well informed on the territory under consideration and shall normally include a responsible official of the local administration of the territory, in order to afford any supplementary explanations or information which the Council may request.

### **Rule 40**

The special representatives of the administering authority shall participate freely in the examination and discussion of a report, except in a discussion directed to specific conclusions concerning it, but shall not at any time have the right to vote.

## **XIV.—PETITIONS**

### **Rule 41**

Written petitions concerning the affairs of any trust territory may be addressed directly to the Secretary-General or may be transmitted to him through the administering authority, which may attach comments thereon. The Secretary-General shall submit them to the Council.

### **Rule 42**

The Council may, at its discretion, accept petitions delivered orally. The Council may either hear an oral petition itself or designate the representative or representatives of the Council to whom it may be presented. Hearings of oral petitions affecting non-strategic areas shall be held in public but hearings of oral petitions affecting strategic areas may be held in public or in private at the discretion of the Council. The administering authority concerned shall be invited to send a special representative to be present at the hearing.

### **Rule 43**

Each authority administering a non-strategic trust territory shall be entitled to designate a special representative who shall be well informed on the territory under consideration (preferably a responsible official of the local administration) to consult with the Council, either orally or by exchange of communications, on petitions received concerning the territory. The administering authority of strategic areas from which petitions are not prohibited by the terms of the trusteeship agreements shall similarly designate representatives to consult with the Council.

séparément le rapport annuel ainsi que tous autres documents soumis par chacune des autorités administratives et portant, soit sur des territoires sous tutelle non désignés comme zones stratégiques, soit sur des zones stratégiques au sujet desquelles le Conseil de sécurité lui a demandé son avis.

### **Article 39**

Afin d'aider le Conseil lors de l'examen et de la discussion des rapports annuels, l'autorité administrative a, en règle générale, le droit d'être représentée devant le Conseil par un ou plusieurs représentants spéciaux. Ceux-ci seront des personnalités ayant une bonne connaissance du territoire dont il s'agit et parmi lesquelles figurera, en règle générale, un haut fonctionnaire appartenant à l'administration du territoire, en vue de fournir toutes les explications et tous les renseignements complémentaires que pourrait désirer le Conseil.

### **Article 40**

Les représentants de l'autorité administrative participent librement à l'examen et à la discussion du rapport, sauf lorsque la discussion porte sur des conclusions particulières visant le rapport, mais ils n'ont en aucun cas le droit de vote.

## **XIV.—PETITIONS**

### **Article 41**

Des pétitions écrites concernant les affaires de tout territoire sous tutelle peuvent être adressées directement au Secrétaire général ou lui être transmises par l'intermédiaire de l'autorité administrative, qui peut y joindre des observations. Le Secrétaire général en saisit le Conseil.

### **Article 42**

Le Conseil peut, s'il le juge à propos, recevoir les pétitions présentées oralement. Le Conseil peut, soit entendre oralement la pétition, soit désigner un ou plusieurs représentants à qui elle pourra être soumise verbalement. Les audiences consacrées aux pétitions orales portant sur les zones non stratégiques peuvent avoir lieu en public, mais les audiences consacrées aux pétitions orales portant sur les zones stratégiques ont lieu en public ou en privé, au choix du Conseil. L'autorité administrative intéressée sera invitée à envoyer un représentant spécial pour assister aux audiences.

### **Article 43**

Toute autorité administrant un territoire non stratégique sous tutelle a le droit de désigner un représentant spécial possédant une connaissance approfondie du territoire sur lequel porte la discussion (de préférence un haut fonctionnaire appartenant à l'administration de ce territoire) afin qu'il confère avec le Conseil de tutelle soit de vive voix, soit par un échange de communications, au sujet des pétitions qui ont été reçues et qui concernent le territoire. Dans le cas de zones stratégiques d'où l'envoi de pétitions est autorisé en vertu des accords de tutelle, les autorités administratives désigneront de même des représentants pour conférer avec le Conseil.

#### **Rule 44**

During its regular sessions, the Council shall undertake, as far as possible, and desirable in connection with the annual reports from administering authorities, a separate examination of the petitions referred to it.

#### **Rule 45**

The term "written petition" shall include any letter, telegram, memorandum or other document received from a petitioner.

### **XV.—VISITS TO TRUST TERRITORIES**

#### **Rule 46**

The Council shall make provision for periodic official visits, for information or enquiries or for any other purposes within the Charter, by its representative or representatives to each trust territory within the competence of the General Assembly, and, at the request of the Security Council, to strategic areas, in accordance with the provisions of paragraph 3 of Article 83 of the Charter and with the terms of the trusteeship agreements for those areas. At least one month in advance of each proposed visit, the Council shall notify the administering authority of the intention of the Council to sponsor a visit to that territory. The administering authority may indicate its preference for some other date. In that case, the date of the visit shall be determined by agreement between the President of the Council and the administering authority.

#### **Rule 47**

The Council may designate, as its agents for the purpose of its periodic visits, one or more representatives of members of the Council or officials of the Secretariat, who shall report to the Council on their findings. It may also call upon the services of experts. Its agents shall be chosen for their competence and integrity, preferably from among non-nationals of the administering authority.

#### **Rule 48**

To the extent provided in any trusteeship agreement, the Council may conduct special investigations or inquiries when conditions in the trust territory require such action.

#### **Rule 49**

The Council shall publish the findings of its agents unless it decides that publication should be temporarily postponed in the general interest.

#### **Article 44**

Au cours de ses sessions ordinaires, le Conseil soumet chacune des pétitions qui lui ont été transmises à un examen séparé auquel il procède, autant qu'il est possible et opportun de la faire, en le reliant aux rapports annuels émanant des autorités administratives.

#### **Article 45**

L'expression " pétition écrite " comprend les lettres, télégrammes, memoranda ou autres documents émanant de pétitionnaires.

### **XV.—VISITES DANS LES TERRITOIRES SOUS TUTELLE**

#### **Article 46**

Le Conseil prend des dispositions concernant les visites périodiques officielles auxquelles procèdent son représentant ou ses représentants dans chaque territoire sous tutelle qui relève de la compétence de l'Assemblée générale et, à la demande du Conseil de sécurité, dans les zones stratégiques, conformément aux dispositions de l'Article 83, paragraphe 3, de la Charte, et aux termes des accords de tutelle applicables à ces zones. Un mois au moins avant la visite projetée, le Conseil avise l'autorité administrative qu'il a l'intention de donner son assentiment à un projet de visite dans ce territoire. L'autorité administrative peut marquer sa préférence pour une autre date. En pareil cas, la date de la visite est fixée d'un commun accord par le Président du Conseil et l'autorité administrative.

#### **Article 47**

Le Conseil peut désigner comme ses agents aux fins des visites périodiques, un ou plusieurs représentants de Membres du Conseil, ou des fonctionnaire du Secrétariat, qui soumettent leurs conclusions au Conseil. Il peut également faire appel à des experts. Ses agents seront choisis en raison de leur compétence et de leur intégrité, et de préférence non ressortissants de l'Etat chargé d'administrer le territoire.

#### **Article 48**

Dans la mesure où le prévoit l'accord de tutelle, le Conseil peut faire procéder à des études ou à des enquêtes spéciales lorsque les conditions régnant dans le territoire sous tutelle l'exigent.

#### **Article 49**

Le Conseil publie les conclusions de ses agents, à moins qu'il ne décide de différer temporairement cette publication pour des raisons d'intérêt général.

## XVI.—REPORTS OF THE TRUSTEESHIP COUNCIL

### **Rule 50**

The Council shall present the following reports to the General Assembly or the Security Council, as the case may be :

- (a) a general report following each regular session (Rule 51) ;
- (b) an annual report on each trust territory (Rules 52 to 54) ; and
- (c) special reports.

### **Rule 51**

After each regular session the Council shall prepare for submission to the General Assembly or to the Security Council, as the case may be, a general report on its activities and on the discharge of its responsibilities under the trusteeship system.

### **Rule 52**

On the basis of its consideration of the annual report of the administering authority and of such other information as may be available, including petitions and data obtained as a result of visits or inspections conducted in the trust territory, the Council shall submit to the General Assembly an annual report on each trust territory within the competence of the General Assembly.

### **Rule 53**

The annual report of the Council on each trust territory shall include :

- (a) its conclusions regarding the execution and interpretation of the provisions of Chapters XII and XIII of the Charter and of the trusteeship agreement ;
- (b) suggestions and recommendations for the improvement of the administration in the territory or for dealing with any problems in regard to the territory ; and
- (c) other relevant information or observations which the Council may wish to add.

### **Rule 54**

At the request of the Security Council, or when authorized in a trusteeship agreement, the Council shall submit similar reports on strategic areas.

### **Rule 55**

The Council may also at any time, in its discretion or at the request of the General Assembly or of the Security Council, submit to the General

## XVI.—RAPPORTS DU CONSEIL DE TUTELLE

### Article 50

Le Conseil présente à l'Assemblée générale, ou au Conseil de sécurité, suivant le cas, les rapports suivants :

- (a) un rapport général après chaque session ordinaire (article 51).
- (b) un rapport annuel sur chaque territoire sous tutelle (articles 52 à 54) ;
- (c) des rapports spéciaux.

### Article 51

Après chaque session ordinaire, le Conseil prépare aux fins de transmission à l'Assemblée générale ou au Conseil de sécurité, selon le cas, un rapport général sur son activité et sur la façon dont il s'est acquitté des responsabilités qui lui incombent en vertu du système de tutelle.

### Article 52

Sur la base de l'étude du rapport annuel de l'autorité administrative et des autres informations dont il peut disposer, et notamment des pétitions et des données recueillies à la suite des visites ou des inspections effectuées dans le territoire sous tutelle, le Conseil soumet à l'Assemblée générale un rapport annuel traitant de chaque territoire sous tutelle relevant de la compétence de l'Assemblée générale.

### Article 53

Le rapport annuel du Conseil traitant de chaque territoire sous tutelle comporte :

- (a) les conclusions du Conseil touchant l'application et l'interprétation des dispositions des chapitres XII et XIII de la Charte et de l'accord de tutelle,
- (b) des suggestions ou des recommandations tendant à améliorer l'administration du territoire sous tutelle ou concernant les mesures qu'appellent les problèmes propres à ce territoire, et
- (c) toutes autres informations ou observations que le Conseil peut juger utile d'ajouter.

### Article 54

Le Conseil de tutelle soumet des rapports analogues sur les zones stratégiques lorsqu'il y est invité par le Conseil de sécurité ou autorisé par un accord de tutelle.

### Article 55

Le Conseil peut également à tout moment, lorsqu'il le juge opportun ou à la demande de l'Assemblée générale ou du Conseil de sécurité, sou-

Assembly or to the Security Council, as the case may be, special reports on any matter relating to the observance of the Charter, the attainment of the objectives of the trusteeship system, and the fulfilment of the terms of the trusteeship agreements.

### **Rule 56**

After each regular session, the Council shall report to the General Assembly, and shall also report specially, when necessary, on the petitions submitted to it from non-strategic areas. It shall likewise make observations and recommendations based on the petitions which it has received. In respect of petitions from strategic areas, the Council shall report similarly to the Security Council.

### **Rule 57**

The reports of the Council to the General Assembly mentioned in Rules 51, 52 and 56 shall be submitted to the Secretary-General at least twenty days before the regular annual session of the General Assembly.

## **XVII.—OTHER FUNCTIONS**

### **Rule 58**

The Council shall perform such other functions as may be provided for in the trusteeship agreements or as may be assigned to it by the General Assembly or the Security Council, including the expedition and consideration of draft trusteeship agreements and the preparation of recommendations thereon for submission to the General Assembly or the Security Council.

## **XVIII.—AMENDMENTS OF TRUSTEESHIP AGREEMENTS**

### **Rule 59**

The Council may submit to the appropriate organs of the United Nations recommendations for alterations or amendments in the terms of any trusteeship agreement, so far as they come within the competence of the Council.

## **XIX.—RELATIONSHIP WITH OTHER BODIES**

### **Rule 60**

The Council shall, when appropriate, avail itself of the assistance of the Economic and Social Council, of the specialized agencies and of regional bodies which may be separately established, concerning matters with which they may be concerned. It shall invite representatives of these bodies, when appropriate, to attend the meetings of the Council.

mettre à l'Assemblée générale ou au Conseil de sécurité, selon le cas, des rapports spéciaux sur toutes affaires relatives à l'application de la Charte, à la réalisation des fins du système de tutelle et à l'exécution des termes de l'accord de tutelle.

### **Article 56**

Après chaque session ordinaire, le Conseil adresse à l'Assemblée générale un rapport et, en cas de besoin, un rapport spécial, sur les pétitions provenant de zones non stratégiques. Il lui soumet également ses observations et ses recommandations à propos des pétitions reçues. En ce qui concerne les pétitions émanant de zones stratégiques, le Conseil rend compte dans les mêmes conditions au Conseil de sécurité.

### **Article 57**

Les rapports du Conseil de tutelle à l'Assemblée générale visés aux articles 51, 52 et 56, sont soumis au Secrétaire général vingt jours au moins avant l'ouverture de la session ordinaire annuelle de l'Assemblée générale.

## **XVII.—AUTRES FONCTIONS**

### **Article 58**

Le Conseil de tutelle s'acquitte de toutes autres fonctions qui lui sont attribuées soit par les accords de tutelle, soit par l'Assemblée générale ou le Conseil de sécurité ; notamment, il favorise l'élaboration rapide de projets d'accords de tutelle, il examine ceux-ci et formule à leur sujet des recommandations à transmettre à l'Assemblée générale ou au Conseil de sécurité.

## **XVIII.—AMENDEMENTS AUX ACCORDS DE TUTELLE**

### **Article 59**

Le Conseil peut soumettre aux organes intéressés des Nations Unies des recommandations visant des modifications ou des amendements à apporter aux termes de tout accord de tutelle dans la mesure où ceux-ci relèvent de sa compétence.

## **XIX.—RELATIONS AVEC D'AUTRES ORGANISMES**

### **Article 60**

Le Conseil de tutelle recourt, quand il y a lieu, à l'assistance du Conseil économique et social, à celle des institutions spécialisées et des organismes régionaux qui pourront être créés, à titre distinct, pour les questions qui relèvent de leur compétence. Il invite, quand il y a lieu, des représentants de ces organismes à assister à ses séances.

## **XX.—PERIODIC SURVEYS**

### **Rule 61**

The Council shall conduct, as one means of giving effect to Article 76 (b) of the Charter, periodic surveys of the development of the political institutions and capacity for self-government or independence of the inhabitants of each trust territory for which the Council is empowered to conduct such surveys by the terms of the trusteeship agreements. During such surveys the Council is empowered to use various methods to ensure the fullest possible expression of the wishes of the local population, such as the voice of the representative organs if they exist, the holding of public elections of spokesmen, consultation with the national organizations, popular referendum, direct contact by the special representatives of the Council with the people of the territory, or other methods appropriate to the progressive state of political development of the people. The results of these surveys shall be submitted to the General Assembly or the Security Council, as the case may be.

## **XXI.—AMENDMENTS**

### **Rule 62**

These Rules of Procedure may be amended by the Council. Normally, a vote shall not be taken until four days after a proposal for amendment has been submitted.

## **XX.—ETUDES PERIODIQUES**

### **Article 61**

“ Le Conseil doit, entre autres moyens de donner effet à l’Article 76(b) de la Charte, procéder à un examen périodique du degré de développement des institutions politiques en même temps que de l’évolution vers la capacité à s’administrer elles-mêmes ou vers l’indépendance, des populations de chacun des territoires à propos desquels il a reçu pouvoir, aux termes des Accords de tutelle, de procéder à de tels examens. Au cours de cet examen, le Conseil de tutelle est autorisé à utiliser diverses méthodes permettant à la population indigène d’exprimer ses aspirations, telles que : l’audition des organismes représentatifs, s’il en existe, l’élection publique de porte-parole, la consultation des organisations nationales, le referendum populaire, les contacts directs des représentants spéciaux du Conseil de tutelle avec la population du territoire ; ou toute autre méthode correspondant au degré de développement politique de la population. Les résultats de ces enquêtes sont soumis, selon le cas, à l’Assemblée générale ou au Conseil de sécurité.”

## **XXI.—AMENDEMENTS**

### **Article 62**

Le présent règlement intérieur peut être amendé par le Conseil de tutelle. En règle générale, celui-ci ne procède à un vote sur une proposition d’amendement qu’après l’expiration d’un délai de quatre jours à compter du dépôt de ladite proposition.